
[p1]

+

Thorhout, 11 Sept. /'61

Geachte Heer en Vriend!¹

De vele schoone dingen die ik uit uw kort briefken vernomen heb zijn mij van zoo eenen zoeten bijval geweest dat mijn genoegen niet uit te spreken en valt. Duizendmael bedankt, Mijnheer, over het belangen (sic) dat gij nog gedurig in uwen ouden steeds verkleefden leerling stelt; noch tijd noch afstand zal ooit mijne genegenheid verhinderen en, gelijk ik u nogmaels² zei, al zweeg mond en penne, voort blijven in één gedacht voor 't zelfde doelwit kloppend these warm hearts of ours.

Uit der maten spijt het mij de welwillende uitnoodiging van den eerwaarden heer Carton niet te kunnen aenveerden om de wille dat zaken van belang mij morgen te Rousselaere noodig maken. Mag ik u vragen, Mijnheer, den weledelen heere Carton mijn' spijt en hertelijken dank over te zeggen.

Heeft men u gezeid dat ik t'uwent³ geweest ben den dag van mijne terugkomst⁴ van Leuven? Ik laet de hoop niet varen van u vóór het begin des schooljaers nog te Brugge te zien.

Geluk en zegen op uwe reis naer Engeland maer — blijf er niet of gij slacht⁵ den verloren zoon en zondigt vóór God, vóór tael en volk [*en*] ons Vlaemsche Vaderland.

Uw oud-leerling en verkleefde vriend

Karel

Aen al wat Vlaemsch en Vriend is

.....

1 De locatie van het origineel is onbekend. De brief is enkel in dit afschrift van F. Baur beschikbaar. (Ook in: Caesar Gezelle, Voor onze misprezen moedertaal. Castricum: Dante Alighieri, 1923, p.84-85)

2 Herhaalde malen.

3 Tot bij uw huis.

4 Omstreeks eind juli. Het "schooljaar" begon aan de universiteit in het begin van oktober.

5 Lijkt op, handelt als.

Mijn groetenissen — als 't er meê gediend is.

Briefbeschrijving

Verzender	[De Gheldere, Karel]
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	11/09/1861
Verzendingsplaats	Torhout (Torhout)
Annotatie	Locatie origineel onbekend: brief is enkel in gepubliceerde versie beschikbaar (citaat) en in afschrift van F. Baur.
Annotatie	Locatie origineel onbekend: brief is enkel in gepubliceerde versie beschikbaar (citaat) en in afschrift van F. Baur.
Gepubliceerd in	Caesar Gezelle. - in : Voor onze misprezen moedertaal. - Castricum : Dante Alighieri, 1923, p.84-85

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	kopie van F. Baur

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	Aanw. 533, map 11,7
Bibliotheekrecord	https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.25981

Inhoud

Incipit	De vele schoone dingen die ik uit uw kort briefken vernomen heb zijn
Samenvatting	Carton; Engelse reis
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	11/09/1861, Torhout, [Karel De Gheldere] aan [Guido Gezelle]
Editeur	Stefaan Maes
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
